

Ang Guide Book ng SOKA ay tungkol sa wika ng bansang Hapon at mga patakaran sa paninirahan sa Japan.

Ito ay nakasalin sa wika ng ibat-ibang mga bansa at isinulat sa magkakahiwalay na pahina ayon sa bawat TEMA .

Piliin ang Tema na kailangan at isagawa ito. Matatagpuan ang Guide Book ng SOKA sa loob ng City Hall (SHIMIN KA at Kokusai Soudan Corner) at sa mga service centers at community centers ng Soka.

Ang Bayan Ng Soka ay umaasa na makatutulong para sa maayos na paninirahan dito.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で頼んで取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちとなるよう役立てて下さい。

Ang Tanggapan ng pang Kulturang Impormasyon ay makakakuha ng mga kailangang impormasyon at mga payo sa tulong ng mga volunteer workers dito.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

Oras ng Tanggapan: Mon & Wed & Fri 9:00 AM - 5:00 PM
City Hall 2nd floor (by the elevator)

Tel: 922-2970 (direct line)

Fax: 927-4955 / Email: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時～午後5時

市役所西棟 2階エレベーター前

（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。）

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー

Ang Kokusai Soudan Corner ay naglilingkod ayon sa layunin ng Soka City na tumulong sa mga mamamayan nito (平成 28 年度作成)

項目一覧 Mga Tema ng Guide Book ng Soka

| | | |
|--------|---|---------------|
| A-1 | Impormasyon para sa VISA | 入国時の手続き |
| A-2 | Pagpaparehistro para sa mga DAYUHAN | 住民登録 |
| A-3 | Pagpaparehistro ng Buong Pamilya | 戸籍制度 |
| A-4 | Pagpaparehistro ng Hanko | 印鑑登録について |
| B-1-1 | Pabahay or Housing | 住宅 |
| B-1-2 | Paglilipat ng bahay at mga GRUPO ng SAMAHAN sa lugar na lilipatan | 引越しと町会 |
| B-1-3 | Gas,tubig,telepono,kuryente at iba pa | 生活インフラ |
| B-1-4 | Pagtatapon ng Basura | ごみの出し方 |
| B-2-1 | Tungkol sa Health Insurance | 健康保険について |
| B-2-2 | Insurance para sa pagpapa-alaga sa pagtanda | 介護保険制度について |
| B-3 | Ang Pag papakasal | 結婚するには |
| B-4-1 | Pagdadalang Tao at Panganganak | 妊娠から出産 |
| B-4-2 | Kalusugan ng Bata | 子どもの健康 |
| B-4-3 | Parenting | 子育て |
| B-5-1 | Edukasyon | 教育 |
| B-5-2 | Pag-aaral ng Salitang Hapon | 日本語学習 |
| B-6 | Pagbabayad ng Buwis sa Japan | 日本の税金 |
| B-7 | Pagtatrabaho sa Japan | 日本で働く |
| B-8 | National Pension at Welfare Assistance | 国民年金と厚生年金 |
| B-9-1 | Pagkuha ng Lisensya para sa Pagmamaneho | 運転免許 |
| B-9-2 | Tungkol sa pagkakaroon ng sasakyan | 自動車・バイクを所有する |
| B-9-3 | Tungkol sa pag sakay sa Bisekleta | 自転車にのる |
| B-10 | Paglilibang at Pag-aaral | 楽しむ・学ぶ |
| B-11-1 | Pag tawag sa oras ng EMERGENCY | 緊急のときの対応 |
| B-11-2 | Paghahanda para sa oras ng Kalamidad | 自然災害に備えて |
| C-1 | Cultural& Sports Facilities ng Soka City | 草加市内の文化・運動施設 |
| C-2 | Mga lugar na dapat lapitan sa paghingi ng tulong | 困ったときの相談窓口 |

ガイドブック草加
タガログ語版

B-1-4 Pagtatapon ng Basura

Gabay Na Aklat Sa Soka

B-1-4 Pagtatapon ng Basura ゴミの出し方

*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

*草加市にお住まいの方の情報です。

B-1-4 Pagtatapon ng Basura

Ang mga basura na galing sa sambahayan ay pinag bubukod-bukod sa mga sumusunod: Mga basurang nasusunog , hindi nasusunog , basurang maaaring i-recycle at mga malalaking basura.

1.Mga basurang galing sa sambahayan:

(1) Ang pagbubukod ng basura

| Uri ng basura | Mga pangunahing basura | Mga Paraan ng pag-tatapon | Bilang ng pagkokolekta |
|-------------------|--|--|-------------------------|
| Mga nasusunog | <ul style="list-style-type: none"> basurang galing Kusina., malalaking gamit, maduduming papel mga kahoy plastik styrofoam | <ul style="list-style-type: none"> Ilagay ang basura sa loob ng transparent o semi-transparent na plastic bag. Tuyuin ang mga basurang may tubig gupitin ng maliliit ang styrofoam | 2 beses sa isang linggo |
| Hindi nasusunog | <ul style="list-style-type: none"> Basurang gawa sa glass, mga metal at nakapipinsalang mga basura | <ul style="list-style-type: none"> Ilagay ang basura sa ransparent na plastic bag ang mga battery, bombilya, mercury ng thermometer ay ibukod sa kanikaniyang mga plastic | 2 beses sa isang lingo |
| Pwedeng ire-cycle | <ul style="list-style-type: none"> Lata , bote PET Bottles | <ul style="list-style-type: none"> Tanggalin ang takip at hugasan ※Ang cap ay sa nasusunog na basura,. Ang metal cap naman ay isama sa hindi nasusunog na basura ※Ang PET bottles ay tanggalan ng label at pipiin | 2 beses sa isang lingo |
| | <ul style="list-style-type: none"> Dyaryo Magasin Kahon at iba pang uri ng papel (pambalot, memo paper, mga kahon ng cereals, at iba pa) | <ul style="list-style-type: none"> Talian ang basura bago itapon. Ang ibang basura naman ay ilagay sa paper bag, talian ito bago itapon . | |

B-1-4 ごみの出し方

家庭から出されるごみは、「可燃ごみ(燃えるごみ)」・「不燃ごみ(燃えないごみ)」・「資源物」・「粗大ごみ」に分類されます。それぞれ収集日や方法が異なります。以下に草加市の基準を示しますので、ルールを守って処理してください。

1. 家庭ごみ

(1) 分別一覧表

| 分類 | 主なもの | 出し方の注意 | 収集回数 |
|------|---|---|-------|
| 可燃ごみ | <ul style="list-style-type: none"> 生ごみ 汚れた紙くず プラスチック類 発泡スチロール | <ul style="list-style-type: none"> 透明又は半透明の袋に入れる 生ごみは水分をなくす | 週 2回 |
| 不燃ごみ | <ul style="list-style-type: none"> ガラス せともの 金属類 有害ごみ | <ul style="list-style-type: none"> 透明の袋に入れる 乾電池、蛍光灯、水銀計 などのごみは、それぞれ別の袋に入れる | つき 2回 |
| 資源物 | <ul style="list-style-type: none"> かん・びん(飲料用) ペットボトル | <ul style="list-style-type: none"> ふたをはずし、すすいで出す。 ※ふたは可燃ごみ、金属のふたは不燃ごみ ※ペットボトルはラベルもはがし、すすいで、つぶして出す。 | つき 2回 |
| | <ul style="list-style-type: none"> 新聞紙 雑誌 ダンボール その他 の紙(包装紙、メモ用紙、菓子箱など) | <ul style="list-style-type: none"> ひもでしばって出す。 その他の紙は、紙袋に入れてひもでしばって出す | |

(2) Araw ,Oras at Lugar ng pagkokolekta ng basura

①Ang mga nasusunog na basura ay kinokolekta 2 beses isang lingo,subalit magkakaiba ang araw ng paghakot sa bawat lugar.

②Ang mga basura na hindi nasusunog at mga pang re-cycle na basura ay kinukuha 2 beses isang lingo.

※Lahat ng basura ay dapat ilabas sa tapunan hanggang alas 8:00 ng umaga

※Para sa mga kaukulang detalye,,tingnan sa schedule calendar ng pag kokolekta ng basura na ibinibigay sa bawat sambahayan .

※Sa pagtatapos at umpisa ng taon ay walang kolekta ng basura.

Ang kalendaryo ng pag kolekta ng basura ay may mga ilustrasyon na makikita kung paano ang paghihiwalay ng mga basura.,at paraan ng pagtatapon nito.

Makakakuha ng kalendaryong ito sa City Hall,mga service center ng Soka,at sa mga publikong tanggapan

(3) Pagkokolekta ng mga lumang damit: at gamit na cooking oil

Ang pagkokolekta ay sa tuwing pangalawang Lingo ng bawat buwan, sa KANKYO GYOMU CENTER. (Aoyagi 6-23-3) ang address.

Tuwing ika 4 na Sabado ng buwan, kinokolekta sa RISAYKEL (recycle) center (Inari 1-8-2) ang address.

※Pwede kayong dumirekta ng pagdadala sa mga nasabing lugar sa loob ng 9:00 ng umaga hanggang 3:00 NG HAPON

※Ang mga lumang damit ay may lalagyang kahon sa pitong sentrong komunidad, ito ay sa: Kinro Fukushi Kaikan (Welfare Hall for Workers), Shimin Katsudo Center (Support Center for Citizens Activities), and Bunka Centers (Kawayanagi and Shinden Nishi).

※Ang mga maduduming lumang damit ,futon at carpet ay hindi tinatanggap dito.

(2) 収集日と時間・場所

①「可燃ごみ」は毎週2回、地域によって曜日は異なります。

②「不燃ごみ」と「資源物」は月2回です。

※収集日の午前8時までに所定の集積所に出してください。

※詳しい日にちなどは、「草加市ごみ収集カレンダー」を参照してください

※年末年始はごみ収集がありません。

「草加市ごみ収集カレンダー」はイラスト付きでごみの分け方、出し方が分かるカレンダーです。カレンダーは市役所、サービスセンター、各公共施設でもらうことができます。

(3) 古着と廃油の回収

毎月第2日曜日 環境業務センター (青柳6-23-3)

毎月第4土曜日 リサイクルセンター (稲荷1-8-2)

※直接、午前9時～午後3時の間に持参してください。

※コミュニティセンター (7カ所)、勤労福祉会館、市民活動センター、文化センター (川柳、新田西) には古着回収ボックスがあります。

※汚れた古着、布団、カーペットなどは回収しません。

2. Pag Resaykel ng Maliliit na Appliances sa Tahanan

Ang panukalang batas tungkol sa pagreresaykel ng maliliit na appliances Sa tahanan ay naipatupad noong Abril 2013, na may layuning magamit Ang kagamitan ng maayos at maiwasan ang polusyon sa kalikasan. Ang panukalang batas ay naglalayon na makolekta at magamit muli ng Maayos ang mga bakal ng mga maliliit na appliances pang tahanan.

(1) Ano ang maliliit na Appliances sa Tahanan?

Ang 12 Bagay sa ibaba:

Cellphone, digital cameras, video cameras, electronic calculators, Game machines, IC recorders, portable music players, electronic Dictionaries, hair dryers, electric shavers, telepono, at kawad ng Kuryente tulad ng AC adaptors.

(2) Mga lugar ng koleksyon

Ilagay ang mga bagay sa dilaw na kahon para sa koleksyon na matatagpuan Sa mga pasilidad sa ibaba:

Munisipyo, Chuo Toshokan (Soka City Library), Seven Community Centers, Kinro Fukushi Kaikan (Welfare Hall for Workers), Shimin Katsudo Center (Support Center for Activities), Bunka Centers (Kawayagi and Shinden-Nishi), Recycle Center, Kankyo Gyomu Center.

*Burahin ang data para sa personal na impormasyon.

3. Malalaking Basura

| | |
|---------------------------------------|--|
| Ano ba ang malalaking basura? | Ito ay mga bagay na may sukat na mas mahaba sa 50 cm. at mahigit sa 10 kilong bigat. tulad ng mga gamit sa bahay , electric appliances, mga futon, lamesa, bisekleta at iba pa |
| Paano ang pag tatapon? | Kailangang tumawag sa telepono upang mag request ng pag pick up. Ito ay may bayad depende sa item . |
| Saan dapat tumawag para magpakolekta? | Tumawag sa 048-931-3972 HAIKIBUTSU SHIGEN KA para sa pag request ng pag pick up. |
| Paraan ng pagtatapon? | Isulat ang salitang Soudai Gomi pati na ang pangalan ng nag request ng pagkolekta. sa isang papael at idikit ito sa ipa kokolektang basura. |

2. 小型家電リサイクル

資源の有効利用と環境汚染を防止するため、平成25年4月から小型家電リサイクル法が始まりました。これは小型家電に含まれる有用金属などを回収し再資源化を進めるための法律です。

(1) 小型家電とは

以下の12品目です。

携帯電話、デジタルカメラ、ビデオカメラ、電卓、ゲーム機、ICレコーダー、携帯型音楽プレーヤー、電子辞書、ドライヤー、電気かみそり、電話機、ACアダプター一等コード類

(2) 回収場所

以下の施設に設置されている黄色い回収ボックスに入れてください。

市役所、中央図書館、コミュニティセンター(7カ所)、勤労福祉会館、市民活動センター、文化センター(川柳、新田西)、リサイクルセンター、環境業務センター *個人情報データのデータは消去してください

3. 粗大ごみ(有料)

| | |
|----------|---|
| 粗大ごみとは? | 一辺が50cm以上または、重さ10kg以上の家具、電化製品、布団、机および自転車など。 |
| 収集は? | 電話で申し込み、戸別に有料で収集されます。料金は品物によって異なる。 |
| 申し込み方法は? | 粗大ごみ受付センター(電話 048-931-5374)へ電話予約。 |
| 出し方は? | 粗大ごみに「粗大ごみ」と「申込者氏名」を明記した貼り紙を貼る |

4. Mga bagay na hindi pwedeng kolektahin ng Soka City

| Mga Uri ng basura | Mga pangunahing basura | Mga kinauukulan |
|---|---|--|
| Mga basurang galing sa bahay kalakalan | • Ang mga basurang galing sa mga tindahan,restaurant,opisina,pabrika at ospital ay ipinagbabawal na isamang itapon sa basurang galing sa isang bahayan..Ayon sa Batas, ang mga basurang ito ay kailangang ihingi ng permiso sa municipal para ipakolekta sa mga espesyalistang kolektor ng mga ito. | Mga kinatawan ng Bayan ng Soka na may pahintulot na magkolekta ng ganitong uri ng mga basura |
| Mga bagay na hindi maaring i-recycle | • Mapanganib na bagay(bote ng gas,mga fertilizer,lumang langis • building materials,lupa,bato(semento,kahoy at iba pa)batteries,gulong, fire extinguishers,piano at iba pa. | Dalihin sa tindahan na binilihan nito o kaya ay humingi ng tulong sa mga kinauukulan |
| Mga basurang marami,malalaki at mabibigat | Mga basurang galing sa paglilipat ng bahay at sa pinagputulang kahoy galing sa garden | Mga kinatawan ng Bayan ng Soka na may pahintulot na magkolekta ng ganitong uri ng mga basura |
| Mga kasangkapan sa bahay | Aircons,TVs, refrigerators,freezers,washing machines,laundry dryers | Dalihin sa tindahan na binilihan nito o kaya ay humingi ng tulong sa mga kinauukulan |
| Computers | Computers na gamit sa bahay | Computer maker ang kokolekta |
| Motorsiklo | motorsiklo | Ipakolekta sa mga pinahihintulutang kolektor ng mga motorsiklo o kaya ay sa mga ngongolekta ng sirang motorsiklo para sa resaykel(recycle) |

4. 市では収集しないごみ

| 種類 | 具体的なもの | 収集依頼先 |
|-------|---|---|
| 事業系ごみ | ・事業所(商店・飲食店・事務所・工場・病院など)から出るごみは、一般家庭のごみと一緒に出すことはできません。法律で収集運搬業者と契約して処理すること等が義務付けされています。 | *市の許可を受けた「収集運搬業者」。 |
| 処理困難物 | ・危険物(ガスボンベ・農薬・廃油など)・土・石(コンクリート・木材など)・バッテリー・タイヤ ・消火器・ピアノなど | *購入したところで引き取ってもらうか、専門の処理業者に依頼する。 |
| 多量ごみ | 引っ越しや庭木の刈り込みなどで、一時的に多量に出るごみ | *市の許可を受けた「収集運搬業者」 |
| 家電製品 | ・エアコン・テレビ・冷蔵庫(含む冷凍庫)・洗濯機・衣類乾燥機 | *購入先の電気店または市の許可業者等。 |
| パソコン | 家庭用パソコン | メーカーなどに依頼する。 |
| オートバイ | の乗らなくなったオートバイ | はいきにりんしゃとりあつかいでん 廃棄二輪車取扱店または二輪車リサイクルコールセンターへ問い合わせ |

5. Pinansyal na tulong para sa pagbili ng Kitchen Waste Processing Machine

Upang mabawasan ang pagdami ng basura at para i- promote ang pag re-recycle, May offer na pinansyal tulong para sa mga gustong bumili at magpakabit ng kitchen waste processing machine.

Para sa mga kaukulang impormasyon,tumawag sa KANKYO GYOMU CENTER Tel:048-931-3972

O kaya ay sa NIRINSHA RISAYKEL Center (TEL. 050-3000-0727)

<Impormasyon>

Impormasyon tungkol sa pagtapon ng basura, ay nakasulat sa wikang Ingles, Tsina, Korea, Kastila, Thai, at Tagalog ay matatagpuan sa ilalim Ng pahina ng website na ito sa ibaba:

<http://www.city.soka.saitama.jp/cont/s1702/a03/a01/PAGE000000000000046153.html>

5. 生ごみ処理容器等の購入費用の補助

ごみの減量化・資源化を図るため、生ごみ処理容器等の購入設置者に補助金を交付しています。希望者は購入前にかかわらず連絡してください。

《問い合わせ先》

環境業務センター

電話 (048) 931-3972

二輪車リサイクルコールセンター

電話 050-3000-0727

<情報>

英語、中国語、韓国語、スペイン語、タイ語、タガログ語で書かれたごみの出し方が以下のアドレスの一番下から選べます。

<http://www.city.soka.saitama.jp/cont/s1702/a03/a01/PAGE000000000000046153.html>